



**DODATOK Č. 10**

**ZO DŇA 22.5.2017**

**k**

**ZMLUVE O FINANCOVANÍ Č. 45/ZF/2009**

**ZO DŇA 14.10.2009**

**medzi**

**Všeobecnou úverovou bankou, a.s.**

**a**

**Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**

**TENTO DODATOK Č. 10** (ďalej len **Dodatok**) k **ZMLUVE O FINANCOVANÍ č. 45/ZF/2009** zo dňa 14.10.2009, v znení Dodatku č. 1 zo dňa 28.9.2010, Dodatku č. 2 zo dňa 21.10.2010, Dodatku č. 3 zo dňa 22.09.2011, Dodatku č. 4 zo dňa 9.11.2011, Dodatku č. 5 zo dňa 7.11.2012, Dodatku č. 6 zo dňa 28.5.2013, Dodatku č. 7 zo dňa 27.5.2014, Dodatku č. 8 zo dňa 25.5.2015 a Dodatku č. 9 zo dňa 24.5.2016 (ďalej len **Zmluva**) je uzavretý dňa 22.5.2017

**MEDZI:**

- (1) **Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava, a.s. (BTS)**, so sídlom Letisko M.R. Štefánika, Bratislava II 823 11, Slovenská republika, IČO: 35 884 916, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 3327/B (ďalej len **Dlžník**); a
- (2) **Všeobecná úverová banka, a.s.**, so sídlom Mlynské nivy 1, 829 90 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 31 320 155, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 341/B (ďalej len **Veriteľ**)

**TAKTO:**

## **1. VÝKLAD POJMOV**

Definície pojmov a výkladové pravidlá uvedené v Prílohe 1 Zmluvy majú v tomto Dodatku rovnaký význam, pokiaľ v tomto Dodatku nie je uvedené inak.

## **2. ZMENY USTANOVENÍ ZMLUVY**

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich zmenách Zmluvy:

- 2.1** Text článku 6 Zmluvy (*Prerozdelenie Celkového limitu financovania*), písm. (a) sa vypúšťa a nahrádza sa nasledovným textom:

### **„6. PREROZDELENIE CELKOVÉHO LIMITU FINANCOVANIA**

- (a) Dlžník a Veriteľ sa dohodli, že ku dňu nadobudnutia právnych účinkov Dodatku č. 10 je prerozdelenie Celkového limitu financovania nasledovné:
  - (i) Kontokorentný limit vo výške 5 000 000,- EUR; a
  - (ii) Garančný limit vo výške 0,- EUR.”

- 2.2** Článok 21.11 Zmluvy (*Komunikácia medzi Zmluvnými stranami*) sa v celosti vypúšťa a nahrádza sa takto:

### **"21.11 Komunikácia medzi Zmluvnými stranami**

- (b) Akékoľvek oznámenie alebo iná formálna korešpondencia (vrátane Žiadostí a Zoznamu oprávnených osôb) súvisiace s ktorýmkoľvek Finančným dokumentom:
  - (i) musia byť realizované v písomnej forme, za ktorú sa pre účely tejto Zmluvy považuje aj fax, a výlučne v prípadoch výslovne uvedených v odseku (d) nižšie aj elektronická pošta (email) (ďalej v tomto článku 21.11 len **email**), avšak nie iná elektronická komunikácia;

- (ii) musia byť podpísané oprávnenou osobou; a
- (iii) musia byť príslušnej zmluvnej strane Finančného dokumentu doručené alebo zaslané osobne, kuriérnou službou, doporučenou poštovou zásielkou 1. triedy, faxom alebo emailom nasledovne:

(A) Veriteľovi:

(B) Dlžníkovi:

Poštová Mlynské nivy 1  
adresa: 829 90 Bratislava

Poštová Letisko M.R.Štefánika  
adresa: P.O.Box 160  
823 11 Bratislava 216

Fax:

Emailová  
adresa:

do rúk:

alebo na iné poštové adresy alebo faxové čísla alebo emailové adresy, ktoré si Zmluvné strany navzájom oznámia podľa tohto odseku (a).

- (c) S výnimkou podľa odseku (c) nižšie, akékoľvek oznámenie alebo iná formálna korešpondencia sa budú pre účely každého Finančného dokumentu považovať za doručené:
  - (i) v deň doručenia zásielky, ak bola zásielka doručená osobne alebo kuriérnou službou; alebo
  - (ii) o 10:00 hod. druhý Pracovný deň nasledujúci po dni podania zásielky, ak bola zásielka poslaná doporučenou poštovou zásielkou 1. triedy; alebo
  - (iii) v deň faxového prenosu, ak bola zásielka odoslaná do 15:00 hod. v ktorýkoľvek Pracovný deň, v ostatných prípadoch v Pracovný deň nasledujúci po dni odoslania, ak bola zásielka zaslaná faxom; alebo
  - (iv) v deň odoslania emailovej správy, ak bola zásielka odoslaná do 15:00 hod. v ktorýkoľvek Pracovný deň a v ostatných prípadoch v Pracovný deň nasledujúci po dni odoslania emailovej správy, ak bola zásielka zaslaná emailom, avšak vždy len za podmienky, že adresát emailovej správy potvrdil prijatie emailovej správy odoslaním potvrdzujúcej emailovej správy odosielateľovi emailovej správy.
- (d) Každá Žiadosť a každý Zoznam oprávnených osôb sa považujú za doručené dňom ich skutočného doručenia Veriteľovi, pokiaľ však takýto deň nie je Pracovným dňom, alebo ak bola Žiadosť alebo Zoznam oprávnených osôb doručený faxom odoslaným po 15:00 hod. v Pracovný deň, považujú sa za doručené v najbližší Pracovný deň nasledujúci po dni skutočného doručenia.

- (e) Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že emailom môže Dlžník doručiť Veriteľovi výlučne dokumenty uvedené v článku 15.1(a) a 15.1(c).
- (f) Bez ohľadu na iné ustanovenia tohto článku 21.11, Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že dokumenty uvedené v článku 15.1(a)(i) môže Dlžník doručiť Veriteľovi aj ich preukázateľným zverejnením a sprístupnením v správnom a úplnom rozsahu v registri účtovných závierok zriadenom a prevádzkovanom v súlade s príslušnými právnymi predpismi, a to za predpokladu splnenia všetkých podmienok stanovených príslušnými právnymi predpismi pre takéto zverejnenie a sprístupnenie."

2.3 V článku 1 Prílohy 1 Zmluvy sa definícia pojmu **Konečný deň splatnosti** v celosti vypúšťa a nahrádza sa takto:

"**Konečný deň splatnosti** znamená:

- (a) pre Kontokorentný úver: 31.7.2017;
- (b) pre Záruky: 31.7.2017."

2.4 Do Prílohy 1 Zmluvy sa v príslušnom abecednom poradí dopĺňa nová definícia „Dodatok č. 10“, ktorá znie nasledovne:

„**Dodatok č. 10** znamená Dodatok č. 10 zo dňa 22.5.2017, uzatvorený k Zmluve medzi Dlžníkom a Veriteľom.“

### 3. **ODKLADACIE PODMIENKY**

Zmeny ustanovení Zmluvy uvedené v článku 2 tohto Dodatku nenadobudnú účinnosť pred tým, ako Dlžník predloží Veriteľovi všetky dokumenty a dôkazy uvedené v Prílohe 1 tohto Dodatku vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

### 4. **POPLATKY A VÝDAVKY**

#### 4.1 **Poplatok za zmenu**

Za uzavretie tohto Dodatku je Dlžník povinný v deň uzavretia tohto Dodatku (alebo v nasledujúci Pracovný deň) zaplatiť Veriteľovi jednorazový poplatok vo výške **333,- EUR**.

#### 4.2 **Cenník Veriteľa**

Príslušné poplatky a odplaty podľa Cenníka Veriteľa platné v čase uzavretia tohto Dodatku sú uvedené ako Príloha 2 tohto Dodatku.

### 5. **SPOLOČNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

#### 5.1 **Vzt'ah k Zmluve**

Ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú dotknuté týmto Dodatkom, zostávajú v platnosti v doterajšom znení.

## 5.2 Uistenie

Každá Zmluvná strana potvrdzuje druhej Zmluvnej strane, že:

- (i) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať (ktorú z vlastného rozhodnutia nevyužila) obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia tohto Dodatku so všetkými poradcami, vrátane externých účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných;
- (ii) uzavrela tento Dodatok s plným pochopením jeho podmienok a že žiadna Zmluvná strana v rámci rokovaní o tomto Dodatku ani pri jeho uzavretí neprevzala na seba žiaden fiduciárny ani iný implicitný záväzok voči druhej Zmluvnej strane.

## 5.3 Vyhotovenia

- (a) Tento Dodatok je vyhotovený a podpísaný v štyroch rovnopisoch, dva pre každú Zmluvnú stranu.
- (b) K platnému podpísaniu tohto Dodatku dôjde aj v prípade, že podpisy Zmluvných strán nie sú na tom istom dokumente, s výnimkou prípadov, ak kogentné ustanovenia právnych predpisov vyžadujú, aby tomu tak bolo.

## 5.4 Rozhodné právo

- (a) Tento Dodatok a všetky mimozmluvné záväzky medzi Zmluvnými stranami v súvislosti s týmto Dodatkom sa riadia právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- (b) Bez toho, aby tým bolo dotknuté ktorékoľvek ustanovenie tohto Dodatku, Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam alebo účel ktoréhokoľvek ustanovenia tohto Dodatku.
- (c) Pre odstránenie pochybností, Veriteľ má zachované všetky ďalšie práva, ktoré mu vyplývajú z právnych predpisov.

## 5.5 Deň uzavretia Dodatku

Tento Dodatok bol uzatvorený v deň, ktorý je uvedený na začiatku tohto Dodatku. Tento Dodatok nadobúda právne účinky v súlade s ustanovením § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v platnom znení, dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia v centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády SR.

## **PRÍLOHA 1**

### **ODKLADACIE PODMIENKY**

1. Písomné potvrdenie Dlžníka o zverejnení tohto Dodatku v súlade so zákonom číslo 211/2000 Z.z. v znení neskorších predpisov, vo forme a s obsahom akceptovateľnými pre Veriteľa.

## PRÍLOHA 2

### VÝŇATOK Z CENNÍKA VERITEĽA

#### ÚVERY

<b>Komerčné <sup>1)</sup> a komunálne úvery</b>	
<b>Odplata za dojednanie záväzku (uzatvorenie úverovej zmluvy), odplata za predĺženie splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru <sup>2)</sup> (uzavretie dodatku k úverovej zmluve)</b>	
· pri úveroch poskytnutých vo výške do 33 200,00 € vrátane	min. 330,00 €
· pri úveroch poskytnutých vo výške nad 33 200,00 €	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 500,00 €
· pri úveroch poskytnutých vo výške do 40 000 USD vrátane	min. 487,00 USD
· pri úveroch poskytnutých vo výške nad 40 000 USD	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 738,00 USD
· pri úveroch poskytnutých vo výške do 900 000 CZK vrátane	min. 8 945,00 CZK
· pri úveroch poskytnutých vo výške nad 900 000 CZK	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 13 558,00 CZK
· pri úveroch poskytnutých vo výške do 20 000 GBP vrátane	min. 298,00 GBP
· pri úveroch poskytnutých vo výške nad 20 000 GBP	min. 1,00 % z výšky úveru, min. 451,00 GBP
· pri úveroch poskytnutých pre Vlastníkov bytov (prostredníctvom Správcu alebo SVB) vo výške do 33.200 € vrátane	min. 100,00 €
· pri úveroch poskytnutých pre Vlastníkov bytov (prostredníctvom Správcu alebo SVB) vo výške nad 33.200 €	min 0,5% z výšky úveru, min. 500,00 €
<b>Odplata za vystavenie záväzného úverového prísl'ubu s dobou platnosti dlhšou ako 3 mesiace odo dňa vystavenia; odplata za vystavenie záväzného úverového prísl'ubu v súvislosti s účasťou klienta vo verejnom obstarávaní.</b>	0,5 % z poskytnutej sumy, min. 165,00 €
<b>Eskont zmenky</b>	dohodou
<b>Odplata za rezervovanie neposkytnutých peňažných prostriedkov (záväzková provízia)</b>	
· pri komerčných úveroch v € a CM (revolvingový a termínovaný úver)	min. 0,7% p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
· kontokorentný úver	min. 0,8% p. a. zo sumy neposkytnutých peňažných prostriedkov
· pri úvere poskytnutom v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových	dohodou

liniek	
<b>Navýšenie objemu úveru</b>	min. 0,8 % z navyšovanej čiastky úveru, min. 300,00 €
<b>Prolongácia jednej splátky úveru z podnetu klienta v rámci pôvodnej splatnosti úveru. Odplata je splatná jednorazovo pri podpise dodatku k zmluve.</b>	
• pri úveroch poskytnutých v € a CM (z deponovaných zdrojov)	min. 0,3 % z prolongovanej sumy, min. 166,00 €
• pri úveroch poskytnutých v cudzej mene zo zdrojov zahraničných úverových liniek	dohodou
<b>Predčasné splatenie termínovaného úveru alebo jeho časti <sup>3)</sup></b>	
• pri úveroch poskytnutých v €	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 166,00 €
• pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 245,00 USD
• pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 4 500,00 CZK
• pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z predčasne splatenej istiny úveru alebo jej časti, min. 150,00 GBP
<b>Skrátenie konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru dodatkom k zmluve</b>	
• pri úveroch poskytnutých v €	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 166,00 €
• pri úveroch poskytnutých v USD	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 245,00 USD
• pri úveroch poskytnutých v CZK	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 4 500,00 CZK
• pri úveroch poskytnutých v GBP	3 % z dohodnutého úverového rámca, min. 150,00 GBP
<b>Zmena/doplnenie zmluvy o úvere z podnetu klienta dodatkom (okrem prolongácie jednej splátky úveru, okrem zvýšenia sumy úveru, okrem skrátenia konečnej splatnosti kontokorentného alebo revolvingového úveru a okrem predčasného splatenia termínovaného úveru), ako aj zmeny v dokumentoch súvisiacich so zmluvou o úvere</b>	min. 330,00 €



Poskytnutie konsolidačného úveru v rámci reštrukturalizácie – z podnetu klienta	
· do 3 319 400,00 €	0,25 %
· do 16 596 960,00 €	0,15 %
· nad 16 596 960,00 €	0,15 % z objemu do 16 596 960,00 € + 0,05 % za každú sumu prevyšujúcu tento objem

Poznámka:

1. Komerčné úvery zahŕňajú úvery v € a CM, eskont zmeniek a povolený debet na bežnom účte
2. V prípade prolongácie kontokorentného alebo revolvingového úveru na dobu kratšiu ako 12 mesiacov bude odplata, ktorá je vypočítaná percentom, znížená na X/12 jej výšky, pričom X označuje počet mesiacov predĺženia splatnosti úveru. Zníženie sa netýka výšky minimálnej odplaty
3. Poplatok sa neúčtuje v prípade zmlúv o úvere pre Vlastníkov bytov (prostredníctvom Správcu alebo SVB) uzavretých po 1.1.2013

Ďalšie služby súvisiace s poskytovaním a správou úverov	
<b>Vedenie úverového účtu <sup>2)</sup></b>	
· pri úveroch poskytnutých v €	4,80 € mesačne
· pri úveroch poskytnutých v USD	6,50 USD mesačne
· pri úveroch poskytnutých v CZK	120,00 CZK mesačne
· pri úveroch poskytnutých v GBP	4,00 GBP mesačne
· pri úveroch poskytnutých v CHF	5,90 CHF mesačne
<b>Podanie informácie notárom, advokátom, komerčným právnikom, samosprávnym územným celkom (obce) a ostatným podnikateľom v zmysle §2 ods. 2 Obch. Zákonníka (fyzickým aj právnickým osobám) o používaných úrokových sadzbách pri poskytovaných úveroch v minulosti</b>	33,20 € <sup>1)</sup>
<b>Zabezpečenie protestu zmenky (v prípade eskontu, ako aj inkasa zmenky, prijatej ako zabezpečenie aktívneho obchodu)</b>	33,20 € + notárske poplatky
<b>Príprava iného dokumentu z podnetu klienta súvisiaceho so zmluvou o úvere (napr. vzdanie sa záložného práva, vydanie súhlasu banky k podmienkam VOP a iné)</b>	20,00 €
<b>Výpisy z úverového účtu</b>	
· výpis z úverového účtu 1x mesačne (ku koncu mesiaca) zasielaný prostredníctvom služby InBiz, Internet banking alebo poštou	bezplatne
· dotlač výpisu na základe požiadavky klienta - za výpis. Neúčtuje sa pri	6,60 €



reklamáciách výpisov doručovaných poštou uplatnených v lehote do 30 dní od dátumu vyhotovenia reklamovaného výpisu a pri okamžitej reklamacii chýbajúceho výpisu pri preberaní výpisov osobne alebo schránkou	
· mimoriadny výpis, výpis mimo cyklu	6,60 €
<b>Zaslanie každej 1. upomienky o nezaplatení dlžnej sumy, resp. o neplnení akejkoľvek zmluvnej podmienky</b>	25,00 €, resp. ekvivalent v mene úveru

Poznámka:

1. Cena sa zvyšuje o 20% DPH
2. Poplatok sa neúčtuje v prípade Investičného úveru pre Spoločenstvá vlastníkov bytov a vlastníkov prostredníctvom Správcu

### ZÁRUKY

Záruky z príkazu klientov	
Dojednanie záväzku (za uzatvorenie Zmluvy o vystavení záruky).	min. 0,40%, min. 130,00 €
Vystavenie záruky	min. 0,6% štvrťročne, min. 120,00 €
Zmena zmluvy o vystavení záruky a súvisiacej dokumentácie.	min. 199,20 €
Zmena záruky (dodatok k záruke, resp. vystavenie novej záruky namiesto pôvodnej).	min. 150,00 €
Prísľub na vystavenie záruky s platnosťou do 3 mesiacov <sup>1)</sup>	0,5 %, min. 166,00 €
Plnenie banky zo záruky.	99,60 €
Zrušenie záruky pred jej vystavením.	166,00 €
Zaslanie každej upomienky o nezaplatení dlžnej sumy, resp. o neplnení akejkoľvek zmluvnej podmienky.	16,60 €, resp. ekvivalent v mene záruky
Predčasné ukončenie platnosti bankovej záruky (napr. uvoľnením zo strany beneficenta, vrátením originálu bankovej záruky), okrem prípadov predčasného ukončenia platnosti bankovej záruky vystavenej bankou v súvislosti s účasťou klienta vo verejnom obstarávaní.	0,20 % z výšky záruky, min. 100,00 €
Za swiftové služby za správu <sup>2)</sup>	3,30 € <sup>3)</sup>
Kuriérska služba	podľa skutočných nákladov, vrátane DPH na vstupe <sup>3)</sup>

Poznámka:

1. Dĺžka platnosti sa vzťahuje na príslub, nie na záruku samotnú
2. Odplata/poplatok sa zvyšuje o 20% DPH len v prípade, že sa tieto služby využívajú pri operáciách, pri ktorých sa DPH účtuje. Ak sa poskytujú s hlavnou službou/činnosťou, ktorá je od DPH oslobodená, resp. nepodlieha DPH sú tieto poplatky od DPH oslobodené
3. Cena sa zvyšuje o 20 % DPH

## PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN

**Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava  
a.s. (BTS)**

v zastúpení:

Meno: Jozef Pojeuneč  
Funkcia: predseda predstavenstva

**Letisko M.R.Štefánika - Airport Bratislava,  
a.s. (BTS)**

v zastúpení:

Meno: Ing. Jaroslava Mikušová  
Funkcia: člen predstavenstva

25

a. s. (BTS)

**Všeobecná úverová banka, a.s.**

v zastúpení:

Meno: Ing. Tomáš Fric  
Funkcia: riaditeľ odboru Domáci  
klienti a inštitúcie

**Všeobecná úverová banka, a.s.**

v zastúpení:

Meno: Dr. Marco Maria Lucini  
Funkcia: